

???????? ?? ???? (????? ??????)

19 ????????? 2009 ??????(*)

„????? ?????????? ??? — ???? 9, ?????????? 2, ?????? ?) — ???? 9, ?????????? 3, ?????? ?) —
????????????? ?????????? ??? — ???? 2 — ?????? ?? ????????????? — ?????????? ?????? —
????????????????? ?? ??? — ??????? ??????????????“

?? ???? C?1/08

? ????????? ?????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ???? 234 ?? ?? Corte suprema
di cassazione (?????) ? ??? ?? 20 ?????????? 2007 ?, ?????????? ? ???? ?? 2 ?????? 2008 ?,
? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????

Athesia Druck Srl

?????

Ministero dell'Economia e delle Finanze,

Agenzia delle Entrate,

????? (????? ??????),

????????? ?? ??: ??? A. Rosas, ?????????????? ?? ??????, ??? J. N. Cunha Rodrigues, ??? J.
Klu?ka, ???? P. Lindh ? ??? A?. A??????????? (?????????), ?????,

????????????? ??????????: ???? E. Sharpston,

?????????: ???? L. Hewlett, ?????? ???????????????,

????????? ?????????????? ? ?????????? ???? ?? ?????????????????? ? ? ?????????? ?????????? ?? 19
????????? 2008 ?,

????? ??? ?????????? ?????????????, ?????????????:

— ?? Athesia Druck Srl, ?? ???? B. Migliucci, ? ??? T. Kofler, avvocati,

— ?? ?????????????? ?????????????, ?? ??? R. Adam, ? ?????????? ?? ??????????????,
????????????? ?? ??? S. Fiorentino, avvocato dello Stato,

— ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????, ?? ??? A. Aresu ? ???? M. Afonso, ?
????????????? ?? ?????????????,

????????? ??????????, ?????? ???? ?????????? ?? ?????????? ??????, ?????? ?? ????
????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????,

????????????? ??????????

????????

1 ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ???? 9, ?????????? 2, ??????

?) ?? ????? ????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977 ?????? ??????? ??????????????
?? ????????????????????? ?? ?????????? ??????? ????????? ?????????? — ????
????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ??????????: ??????? ?????????? ??????? (?? L 145, ??p. 1),
????????? ? ??????? ??????????? 84/386/??? ?? ??????? ?? 31 ??? 1984 ?????? (O? L 208, ??p.
58, ?????????? ??-????????? „????? ??????????“).

2 ????????????? ? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ?????? Athesia Druck Srl (????????? ??-
????????? „Athesia Druck“) ? Ministero dell'Economia e delle Finanze, ?????? ? Agenzia delle
Entrate, ??? ?????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????
????????? (????????? ??-????????? „????“) ?? 1993 ? 1994 ?.

???????? ???????

????????????? ??????? ???????

3 ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????:

„????? ??? ?????????, ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?
????? ?????????? ?? ?????????, ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ???????, ? ? ?????????? ?? ??
????????? ?? [...] ?????????????? ?? ?????????; ???? ??? ?????????, ??, ?????? ?? ?????????, ??????? ??
????????????? ?????????? ?? ???????, ??????? ?? ?????????? ?? ???? ?????????????? ???? ?????????, ??????
? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ???????, ???? ?????? ??????
?? ?????? ?????????????? ???? ?????????? ?? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????, ?????????? ??
?? ??????? ?? ?????? ???????, ??????????? ?????? ?????????????????????? ?????, ?????? ?????????? ??
????????? ? ??????? ?? ??????????“ [????????????????? ???????]

4 ?? ??????? ?? ????? 6, ?????????? 4 ?? ?????? ?????????????, ??????? ?????????????????????? ?????,
????????????? ?? ????? ???, ?? ?? ??????? ?? ?????????, ?????????? ? ?????????? ?? ???????, ?? ????? ??
??????, ?? ????? ? ?????????? ? ?????????????????? ??????????.

5 ??? 9 ?? ?????????????? ?????????? ??????:

„1. ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????? ?????????, ??????? ?????????????????? ? ??????????
????????? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??????, ?????????? ?? ?????????? ??????????,
???, ??????? ???? ??????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??????, ?????????? ??
????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??????????????.

2. ?????????? ?????:

[...]

?) ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ???????, ??????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????????????,
????????????????? ?????? ?????????????, ??? ?? ?????????????????????? ?????, ?????????????? ? ???????????, ??
?? ? ?????? ? ?????? ?????????? ? ??????????????, ? ?????????, ??????? ?????????????????? ? ??????????
????????? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??????, ?? ?????? ?? ?????????? ??????????,
??? ??????? ?????? ??????? ??????, ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ??????????
?????????????????.

[...]

— — ?????????? ???????,

[...]

3. ?? ?? ????? ?????????? ?????? ?????????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????, ?????????? ?????? ?????, ?? ?? ?????? ?? ?????????, ????????? ? ????????? 2, ????? ?), [...] ?? ??????:

?) ?????? ?? ?????????? ?? ?????, ????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????, ?? ?????????? ?? ????? ??????????, ?????? ?????????????? ????????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??????????;

?) ?????? ?? ?????????? ?? ?????, ????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?? ?????????? ?????? ??????????, ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????, ?????? ?????????????? ????????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????.

[...]“ [????????????? ??????]

6. ???? 2 ?? ?????????????? ?????????? 86/560/??? ?? ?????? ?? 17 ?????? 1986 ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? — ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????, ????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? (?? L 326, ??? 40; ?????????? ??????? ?? ?????????? ?????, 2007 ?, ????? 9, ??? 1, ??? 81, ?????????? ??-???????? „????????????? ??????????“) ?????? ??????????

„1. ??? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ???????? 3 ? 4, ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????????? ?????, ?????? ?? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????, ?? ?????????? ?? ?????????? ??-????? ?????????, [???], ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? [...] ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????????????? ????? [...], ??? ?????????? ?? ?????? [...] ?????? ?? ?????????? ?? ?????? [...] ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? 1, ?????? 1, ?????? ?) ?? ?????????????? ??????????.

2. ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????? 1 ? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ??????.

3. ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??????????????????.”

????????????? ?????? ??????

7. ?????? ? 633 ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? 26 ?????????? 1972 ?. ?? ?????????????? ? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? (????????? ?????????? ??? GURI ?? 292 ?? 11 ????????? 1972 ?.), ? ?????????????, ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ?????????????? (????????? ??-????????? „????????? ?????????? ???“), ?????????????? ? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??-????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????.

8. ???? 7 ?? ?????????? ?????????? ??? ??????:

„[...]“

????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????, ?????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????, ?????? ?????????????? ?????? ? ? ?????????????? ??????????, ?? ?? ?????, ?????????????????? ??? ? ??? ?????????????? ?????? ? ?????????, ?????? ? ?????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ? ?????? ?? ?????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ? ?????????; ?? ?? ?????, ?? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????, ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ? ?????????? ?? ?????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ? ??????. ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ????? ??

10 ?? ?? ?????? ?? ???? 38? ?? ??????? ??????? ???, ??? ?? ????????? ?????????????? ?????????????? ?? ????????????? ??????????.

?????? ?? ?????????? ?????????????? ? ?????????????????? ???????

11 ???? 1993 ? 1994 ?. Athesia Advertising GmbH, ?????????? ?? ?????????????? ?????? (????????? ??-???????? „Athesia Advertising“), ?????????? ? ??????? (????????) ? ?????? ??????? ?? ??????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ???????, ??????? ?? ???? ?? ? ?? ??????????? ? ?????????? ??????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? (?????????, ?????????, ?????? ? ??????????), ??? ???? ?? ?????????????? ?? ???????, ??? ?? ??? ?????????? ?????? ? ??????. Athesia Advertising ? ?????? ?????? ?????????????? ??????? ??????????, Athesia Druck, ????????????? ? Bressanone (??????), ????????????? ?? ???? ?? ?????? ??????? ?????????????? ?????????? ??? 17 ?? ??????? ??????? ???.

12 ?? ????????????? ?? ?????????? ??????, ??????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????????, ?? ?? ?????????? ???????, ??? ?? ? ????????????? ???. ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? Athesia Advertising ? Athesia Druck. ??? ???? Athesia Advertising ??? ?????? ? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ???. ??? ??? ?? ? ?????????? ? ??????, Athesia Druck ??? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ??????? ??????? ?????????? ?????????????? ??????????.

13 ???? 1999 ?. Ufficio IVA di Bolzano (?????? ?? ??? ? Bolzano (??????) ?????? ?? Athesia Druck ??? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??? ??????????, ? ????????????? ?? ?? ??????? ?????????????????? ?? Athesia Advertising, ??????????? 1993 ? 1994 ?. ?????? ???????, ?????? ?? ?????????????? ?? ??? ?? ?????????????? ??????????, ?? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????, ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ??????? ?? Athesia Advertising. ?????????????? ??????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????????????? ??????? ?? ?????????????? ??????????.

14 ????? ? ?????????????? ?? ??? ? ?????????? ??????.

15 Athesia Druck ??????? ?????????????? ?????????? ??? Commissione tributaria di primo grado di Bolzano, ?????? ? ?????????? ?? 11 ?????? ? 11 ????????? 2000 ?. ?????????? ??????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ? ??????, ? ?????? ?? ????????? ?? ??, ?? ?? ????????? ?? ?????????? ?? ?????????, ?? ?????? ?? ???? ?????? Athesia Druck ? ???????????.

16 ? ?????????????????? ?????????????? Commissione tributaria di secondo grado di Bolzano ? ??????? ?? 17 ????????? 2004 ?. ?????????? ?????? ????????? ?? Athesia Druck ??????? ?????????????? ?? ???, ?????????? ? ??????? ??????, ??? ? ?????????????? ?????? ?? Ufficio IVA di Bolzano.

17 Athesia Druck ?????? ?????? ?????? ??? ??????? ?? Corte suprema di cassazione, ?????????????? a quo.

18 ??? ?????? ?????????? Corte suprema di cassazione ??????? ?? ??? ?????????????????? ? ?? ??????? ?? ??? ?????????? ?????????????????? ??????:

„???? ?? ?????? — ?? ?????? ?? ??? ? ?? ??????? ?? ??? 9, ????????? 2, ??????) ?? ?????? ?????????? [...] — ??????? ?? ?????????? ? ??????? ?? ?????????? ??????, ?????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????? — ?????? ?? ?????????????? ???????, ?? ??????????, ?????? ? ?????????? ?????? ??????????, ?? ??? ??????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ????????? ??-????????????? ??? ??? ? ??????? ??

???????????? ?? ????????? ?? ????????? ?????????; ??????, ????? ? ??????????? ??
????????????, ????? ? ?????? ????????????? ?? ?????? ?? ????????????? ????? ?????????;
????????, ?????? ? ??????????? ?? ????????????? ?????? ?????????, ?????? ??????????
?????; ?? ?????? ?? ????????????? ?? ?????? ?? ????????????? ????? ?????????“

?? ????????????? ??????

19 ? ?????? ?? ????????????? ?????????? ??? ?? ????????? ?? ????????? ??? ?????? ??
?? ????????? ????????? ?? ????????????? ?? ????????????? ?????? ?? ????????? ?? ??? 9 ?? ?????
?????????? ? ????????? ??? ????????????????? ? ????????? ?????????????, ??? ?????
???????????? ?? ?????? ? ?????????? ? ?????? ??????, ?????? ????????????? ?? ?????????,
?????????? ? ?????? ??????, ?????? ? ? ?????? ?????????????? ? ????????????? ??????
?????, ? ?? ?????? ?????????, ?????? ?????????????, ?? ????????? ?????????, ????? ??
???????????? ????????? ?? ????????????? ?? ??????, ? ?????? ?????????????????.

???????????????? ??????

20 ????? ? ?? ?? ?????????, ?? ??? 9 ?? ?????? ?????????? ??????? ??????, ?????
?????????? ??????? ?? ??????? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????. ?????? ????????? 1 ??
??? ??? ?????????????? ??? ??????? ?? ??? ??????, ????????? 2 ?? ?????? ??? ?????????
?????? ?????????? ??????????. ????? ?? ??? ?????????? ? ?? ?? ?????????, ?? ??? ??????,
?????????? ?? ??????????????, ?????? ??? ?? ??????? ?? ?????? ??????? ?????????, ? ??
????? ?????? — ??????????? ?? ??????? (???????? ?? 4 ??? 1985 ?. ?? ??? Berkholz, 168/84,
Recueil, ??? 2251, ????? 14, ??????? ?? 26 ????????? 1996 ?. ?? ??? Dudda, C?327/94,
Recueil, ??? I?4595, ????? 20 ? ??????? ?? 6 ??????? 2008 ?. ?? ??? Kollektivavtalsstiftelsen
TRR Trygghetsrådet, C?291/07, ??? ?? ????????????????? ? ?????????, ????? 24).

21 ?????????? ??????, ????????? ? ??? 9, ????????? 2, ????? ?), ?????? ??? ?? ?????
?????????, ??????? ? ????????????? ??? ?? ????????????????? ?????????.

?? ??????????????? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?????? ?? ?????? ?? ??? 9,
???????? 2, ????? ?) ?? ?????? ??????????

22 ?? ?????? ?????? ?? ??? 9, ????????? 2, ????? ?), ?????? ??? ?? ?????? ??????????
??????, ?? ??????? ?? ????????????? ?? ????????????? ??????, ?????? ?? ?? ?????????? ??
????????????, ??????????? ?????? ??????????, ?? ?? ?????????????????????? ???, ??????????? ?
??????????, ?? ? ? ??? ? ??? ??????? ? ???????????, ? ??????, ?????? ?????????????? ?
?????????? ?????? ????????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????, ?? ?????? ?? ???????
?????????, ?? ?????? ??? ?????? ?????, ??????? ?? ??????? ??????????? ????? ??
????????? ?????????????.

23 ????????? ??????????? ?? ???, ??? 9, ????????? 2, ????? ?), ?????? ??? ?? ?????
?????????? ??????? ?? ?? ??????? ? ??????, ?? ?? ?? ??????? ?? ??? ?? ??????????? ??
???????????? ?? ????????? ??????, ?????????? ?????? ? ??????????????? ?? ??????????? ?? ??????
?? ????????????????????? ?????????????, ?? ??? ? ?? ?????????? ?? ?????????, ?????????????
????????? ?? ????????????????? ? ????????????? ?? ?????? ???, ?????? ?? ??????????????? ??
????????????????? (???????? ?? 15 ??? 2001 ?. ?? ??? SPI, C?108/00, Recueil, ??p. I?2361,
????? 22 ? ??????? ?? 5 ??? 2003 ?. ?? ??? Design Concept, C?438/01, Recueil, ??p. I?5617,
????? 17).

24 ?? ??? ??????, ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????, ??????????? ?? ???, ?? ?? ??
????????????? ? ?????????????? ?? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????????, ?????? ?????? ?
????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????, ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??

????????????, ?? ? ?????? ?? ????????????? ?? ???? 9, ????????? 2, ????? ?) ?? ?????
?????????? (???????? ?? ???? Design Concept, ????????? ??-????, ????? 18).

25 ????? ????????? ???????, ?? ?? ?????? ?? ?????????? 1 ? 2 ?? ????????????? ???? 9
?????????????? ?? ??????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ????????????? ?? ???????, ?
????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????, ???? ????
???? ?? ????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????????, ?????????? ????
????? ?????????? ?? ??????? (?? ? ???? ?????? ?????????? ?? ???? Design Concept, ?????????? ??-
????, ????? 26).

26 ???? ? ?????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????? ???? ???? , ??????? ?? ?????????
????????????????, ? ?????? ?????????? ???? ???? ??????????? ?? ??????, ???? ?????????
???????????? ? ???? ??????????????, ?????? ?????????? ????????????? ?? ?????? ?? ??????????
????????????, ? ?????? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ???????,
?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ? ??????? ???? ?????? ?? ??
???????????? ??????? (?? ? ???? ?????? ?????????? ?? ???? Design Concept, ?????????? ??-????,
????? 28).

27 ??? ???? ?????? ?? ?? ??????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????, ??????
?????????????? ?? ?????????????? ? ??????????? ???? ??????????????? ?? ??????????, ?? ???????
????????? ?? ?????????????? ?????????? ???? 9, ????????? 2, ????? ?) ?? ?????? ??????????? ??
????????? ???? ?????????????? ?? ??????????? ??????????, ??? ?? ? ?????????????? ?? ?? ??????
????????? ??????, ?? ???? ????????????? ?? ? ?????????????? ?????????? ???????????????.

?? ??????????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ???? 9,
????????? 3, ????? ?) ?? ?????? ??????????

28 ? ??????????? ?? ?????????, ????????? ? ?????????????? ???? ?? ?????????????? ???????,
???? 9, ????????? 3, ????? ?) ?? ?????? ?????????????? ??????? ?????????? ??????, ?? ?? ?????????
?????????? ?? ?????????????, ?? ?? ?????? ?? ?????????, ?????????? ? ???? 9, ????????? 2, ?????
?) ?? ???? ??????????, ?? ?????? ??????? ?? ?????????????? ?? ??????, ???? ??????????
???????????????? ?? ???? ???? ?? ?? ?????????? ???? ??????????, ?? ?????????? ?? ??
?????????????? ?? ?????????, ?????? ?????????????????? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????
????? ?? ?????????????? ?? ?????????.

29 ?????? ?? ?? ?????, ?? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????, ??
????? ?????????????? ?? ??????????????? ?????????????????? ?????????? ? ??????????????? ?? ?????????? ??
???? 9, ????????? 3, ????? ?) ?? ?????? ??????????, ?? ?????? ?????????, ?? ?????? ??
????????????????????? ?????????????? ?????????.

30 ?????????? ?????????????? ?? ?????, ?? ?????????????????? ?? ???? ?????????? ?????? ?? ?????
????????????????? ?? ?????? ???? , ??????? ? , ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????
?????? ? ??????.

31 ??? ???? ??? ?????????????????? ???? ???? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????????
????????? ? ??????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ??????????????? ?
??????.

32 ?? ???? ?????, ?? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ???? ?????????????
????????????? ? ? ?????????? ???? ???? , ????? ? ??????? ?? ?????????? ???????????????,
????????????? ?????? ?? ?????????????????????????? ??????? ?????? ?? ?????? ?? ????????? 2 ???
?????? ? ????????? 3 ?? ???? 9 ?? ?????? ?????????????? ???? ?????????? ?? ??????
????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? — ?????? ?? ?????????? — ?????????? ??????

???? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ???? ??????, ?? ?? ? ??
?????? ?? ?????????? ???? , ?????????????? ?? ?????????????? ????? ?????????? ?????????
?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????.

33 ?? ????????? ?? ?????, ????? ?????? ??????????? ?? ???? 9, ????????? 1 ?? ?????
????????? ? ?????? ?? ?????????? (????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ? ?????? ???????
? ?????? ?????????? ?????? ? ??????? ???????) ? ?????? ?? ? ?????????? ? ?????????? 2, ????? ?)
?? ?????? ???? , ?? ????? ?? ?? ????????? ?????????????, ????????????? ? ???? 9, ????????? 3, ?????
?) ?? ?????? ??????????

?? ????????????? ?? ??????????? ????????? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ????????? ??
?????????????? ?? ?????????? ???????

34 ?????? ?? ?? ?????????, ?? ??????????????? ?? ??????? ???????????????, ??-??????????
???? ?????????????? ? ???? 2, ????????? 3 ?? ?????????????? ?????????? ? ? ???? 17 ?? ???????
????????? ???? ,???? ?? ???? ?? ??????? ??? ????????? ?? ??????????? ??? ???????????
?????????? ?? ?????????????, ????????? ?? ??????????? ?? ?????????????????????? ???? ,??? ????
????????????? ?? ?????????????????????????? ??? ?? ??? ????????????? ?? ???? ????????????? ??
????????????? ?????? ?? ???? ?????????????? ???? ?? ?????????, ?????? ?????????????????????????? ????
? ?????????????? ? ???????.

35 ?????????????? ?????? ? ?????????, ?????? ??????????? ??????????????? ??????????
????????????????? ???? ?? ? ?????????????? ?????????, ?? ??????? ??????? ???? ???? , ? ?? ??????
????????????? ?? ?? ??????? ?????????????????? ?????????, ?????? ?????????, ?? ??????????

36 ?? ?????????????, ?????? ? ?? ?????????????? ?? ??????????????? ??????????????? ?? ?????? ??
????????????? ??????????? ??????????? ?? ?????????????? ???? , ?? ? ??????, ?????? ? ????????? ??
????????? ???????????????, Athesia Druck ???? ????????? ??????????????? ???? ???
????????????????? ?????????? ? ?????????????????? ?? ???? ?? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ????????? ??
???? 6, ????????? 4 ?? ?????? ???????????.

?? ????????????? ?? ??????????????? ?? ????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????
?? ?????????????????????? ?? ???

37 ?????? ? ?? ?? ?????, ?? ??????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ????????? ?? ???? 9,
?????????? 3, ????? ?) ?? ?????? ??????????? ?? ? ?????? ?? ????????? ?? ??????????????????????
???? ?? ??????????????????? ?? ???, ?????? ?? ?????????? ?? ??????????, ?????????? ? ???? 2 ??
????????????????? ??????????

38 ? ?????? ?? ?????? ??????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??
?????????? ??????????

– ??? ?????????? ?? ?????????? ??????, ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ? ??????????
????? ??????????????? ?? ??????????, ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ???? 9,
?????????? 2, ????? ?) ?? ?????? ??????????? ?? ?????????? ???? ?????????????? ?? ??????????????
????????????? ?????? ?????? ?????? ?? ??????????? ???????????????, ?????????????? ? ???? 9, ?????????
3, ????? ?) ?? ?????? ??????????, ???? ? ?????????????? ?? ??????????? ?????????? ??????????
????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????
????????? ???????,

– ??? ???? ?????????????? ???????????????, ?????????????? ? ???? 9, ????????? 3, ????? ?) ??
????? ?????????????, ?????????? ?? ?????????? ??????, ??????????? ?? ??????????? ? ??????????
????????????? ? ?????? ?? ??????????? ? ?????? ?????????? ??????????, ?????????????? ???? ???? ?

????????? ? ????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ?? ????? ?????????? ?
?????????, ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????? ?? ??? 9,
????????? 3, ??????) ?? ????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????
??????. ????? ? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??????, ?????? ?????????????? ?????????,
????????? ?? ?????????????, ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ????????? ??????,

— ??? 9, ?????????? 3, ??????) ?? ????? ?????????????? ?? ??? ?? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ??????, ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??
?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????, ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ? ???
????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????, ??
??? ?????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????????? ??? ?? ??? 9, ?????????? 2, ??????) ??
??? ??????????, ? ??-??? ?? ??? 9 ?? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ?????? —
????????????, ?? ?????? ?????????? ?????????? ??? 9, ?????????? 3, ??????) ?? ??????
??????????,

— ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??? 9, ?????????? 3, ??????) ??
????? ?????????????? ?? ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????????? ??? ?? ??????????????????
?? ??, ?????? ?? ?????????? ?? ??????????, ?????????? ? ??? 2 ?? ?????????????? ??????????, ?

— ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????, ?????????? ?? ?????????? ??
????????????????????????? ???.

?? ?????????? ??????????

39 ? ?????? ?? ?????????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????
????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ??????????????
?????????????, ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????. ??????????,
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ???, ?????????? ?? ??? ?? ?????????????
??????, ?? ?????????? ?? ???????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (????? ??????) ????

??? ?????????? ?? ?????????? ??????, ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ? ??????????
????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????, ?? ?????????? ?????????? ?? ??????????????
????????????? ??? 9, ?????????? 2, ??????) ?? ?????? ??????????? 77/388/??? ?? ?????? ??
17 ?a? 1977 ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????
????????? ?????????? ?????????? ?????? ????????? — ??? ?????????? ?? ?????? ??????
????????????? ??????????: ?????? ?????????? ??????, ?????????? ? ?????? ??????????
84/386/??? ?? ?????? ?? 31 ??? 1984 ??????, ?? ?????????? ??? ?????????????? ??
?????????????. ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??????????????,
????????????? ? ??? 9, ?????????? 3, ??????) ?? ?????? ??????????? 77/388, ?????????,
???? ? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ????????? ??????

??? ???? ?????????? ?????????????, ?????????? ? ???? 9, ????????? 3, ????? ?) ??
????? ?????????? 77/388, ?????????, ????????? ? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????????? ? ?????????????? ????????? ?????????? ? ???? ? ???? ???? ? ????
???????? ??????????, ?????????? ???? ???? ?????????? ? ????????? ?????????? ???
????????? ??????????, ?? ????? ?????????? ? ?????????????? ?????????, ??? ????????? ??
???????????????? ????????? ? ?????????????? ?? ????????? ? ???? 9, ????????? 3, ????? ?)
?? ????? ?????????? 77/388, ?????????, ????? ? ???? ???? ???? ? ???? ????
???????? ??????. ????? ? ??? ????????? ? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????????????? ?????????, ????????? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????????????? ????????? ?????????.

???? 9, ????????? 3, ????? ?) ?? ????? ?????????? 77/388, ?????????, ?? ???? ??
?????? ? ???? ???? ? ???? ???? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????? ?????????????? ????????? ?????????? ? ???? ? ???? ???? ????
????????, ???? ????? ???? ?????????? ? ???? ? ???? ?????????? ? ???? ????
?????????? ? ???? ???? ? ???? ???? ? ???? ???? ? ???? ???? ? ???? ????
????????? ? ???? ? ???? ???? ???? ? ???? 9, ????????? 2, ????? ?) ?? ????
??????????, ? ??-???? ? ???? 9 ? ???? ???? ? ???? ???? ? ???? ???? —
????????????, ??? ????? ????????? ????????? ???? 9, ????????? 3, ????? ?) ?? ?????
??????????.

????????????? ????????? ? ???? ???? ? ???? ???? ? ???? 9, ????????? 3, ????? ?) ??
????? ?????????? 77/388, ?????????, ? ? ???? ? ???? ???? ? ???? ???? ????
???? ? ???? ???? ???? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????????? ? ???? ???? ???? ???? 2 ? ???? ???? ???? ???? ???? 86/560/???
? ???? ? ? 17 ????? 1986 ????? ???? ???? ???? ????
???????????????????? ? ???? ???? ???? ? ???? ???? ? ???? ???? —
???????? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
???????????????????? ???? ???? ? ? ???? ???? ? ???? ???? ? ???? ????.

???????????????? ? ???? ???? ????????????? ???? ? ???? ? ???? ???? ???? ????
???????????? ? ? ???? ???? ???? ???? ? ???? ???? ???? ???? ???? ??
???????????????????? ????.

????????

* ???? ? ???? ???? ???? ???? ???? ????.